

Exode

17, 3 – 7

« Le Seigneur est-il au milieu de nous, oui ou non ? »

⁰³ 3 récrimina :

littéralement : murmura

nous faire mourir de soif avec nos fils et nos

troupeaux : mot à mot :

me faire mourir de soif

avec mes fils et mes

troupeaux

⁰⁴ 4 faire de ce peuple :

mot à mot : faire pour ce

peuple

⁰⁵ 5 passe : littéralement :

traverse (même racine

que « hébreu », celui qui

traverse)

⁰⁶ 6 Moi, je serai là,

devant toi : mot à mot :

moi, me tenant devant toi,

là

frapperas le rocher : mot

à mot : frapperas dans le

rocher

⁰⁷ 7 avaient cherché

querelle au Seigneur, et

parce qu'ils l'avaient mis

à l'épreuve : mot à mot :

avaient cherché querelle

et avaient mis à l'épreuve

le Seigneur

au milieu de nous, oui ou

non : mot à mot à

l'intérieur de nous, ou rien

⁰⁴ Toute la communauté des fils d'Israël partit du désert de Sine, en observant les étapes prescrites par le Seigneur. Ils campèrent à Rephidim. Comme il n'y avait pas d'eau à boire,⁰⁵ le peuple chercha querelle à Moïse : « Donne-nous de l'eau à boire ! » Moïse leur répondit : « Pourquoi me cherchez-vous querelle ? Pourquoi mettez-vous le Seigneur à l'épreuve ? »⁰⁶ Là, le peuple souffrit de la soif. Il récrimina contre Moïse et dit : « Pourquoi nous as-tu fait monter d'Égypte ? Était-ce pour nous faire mourir de soif avec nos fils et nos troupeaux ? »⁰⁷ Moïse cria vers le Seigneur : « Que vais-je faire de ce peuple ? Encore un peu, et ils me lapideront ! »⁰⁸ Le Seigneur dit à Moïse : « Passe devant le peuple, emmène avec toi plusieurs des anciens d'Israël, prends en main le bâton avec lequel tu as frappé le Nil, et va ! »⁰⁹ Moi, je serai là, devant toi, sur le rocher du mont Horeb. Tu frapperas le rocher, il en sortira de l'eau, et le peuple boira ! »¹⁰ Et Moïse fit ainsi sous les yeux des anciens d'Israël.¹¹ Il donna à ce lieu le nom de Massa (c'est-à-dire : Épreuve et Mériba c'est-à-dire : Querelle), parce que les fils d'Israël avaient cherché querelle au Seigneur, et parce qu'ils l'avaient mis à l'épreuve, en disant : « Le Seigneur est-il au milieu de nous, oui ou non ? »

- Contre qui le peuple en a-t'il ? Moïse ? Dieu ?
- Observer les déplacements et ce qui se passe au verset 6
- Sur la figure du bâton, curieux, lire dans l'Exode chapitre 4, le verset 1 et les suivants